

ÂKWEKISIW, ok (a. a.) *il est durci, il est amoindri par la sécheresse.*

ÂKWEKAN, wa, (a. in.) *idem.*

ÂKOTEWISIW, ok, (a. a.) *il est cruel, rude, dur.*

ÂKOTEWAN, wa, (a. in.) *idem.*

AKWÂWÂN, a (n. r.) *grille, échafaudage pour faire sécher la vian-de.*

ÂKWÂ (rac.) *profondément, enfoncé bien avant, loin.*

ÂKWÂTCH, (ad.) *profondément, loin, en avant; v. g. âkwâtchispayiw, ça s'enfonce loin avant; on dirait aussi: sâsay osâm âkwâtchispayiw, l'affaire est déjà trop avancé; âkwâtch ni pimitisahwaw; je le poursuis loin; âkwâtch payipaham, il le perce bien avant; âkwâkijikaw, jour avan-cé; âkwâtibiskaw, nuit avancé; il signifie aussi: avec peine, comme âkwâtch; v.g. âkwâtch pimâ'isiw, il vit à peine, ou, sa vie vient de loin, par ex., quelqu'un qui s'échappe avec peine d'un danger; sâsay âkwâtchiskeyittamm, il sait déjà beaucoup; âkwâtch kinakatchihitin, je suis beaucoup accoutumé à ta façon.*

ÂKWÂSIN, wok, (a. a.) *il est beaucoup enfoncé, il est beaucoup arrivé loin.*

ÂKWÂTTIN, wa, (a. in.) *idem.*

ÂKWÂSÎMEW, (v. a.) *c'est avec peine qu'il le fait vivre.*

ÂKWÂSK, (ad.) *au devant, par devant.*

ÂKWÂSKAWEW, (v. a.) KAM, KÂKEW, TCHIKEW. *il lui coupe le che-min pour*

passer devant lui; v.g., kakwe âkwâskaw mayowes wâyo e ayât,

tâche de lui couper chemin avant qu'il soit loin.

ÂKWÂSKAM (ad.) *davantage, plus; v.g. âkwâskam mustawinam, il en désire davantage.*

ÂKWASKISPAYIW, ok, a, (a. v. an. et in.) *il, ou, ça agit comme voulant couper chemin, voulant passer par devant.*

ÂKWASKINEW, (v. a.) NAM, NIWEW, NIKEW, *il le tient dans ses bras, il le tient à brassées; v.g., âbittasiyaw âkwaskinaw, il est tenu par le milieu du corps.*

ÂKWASKITINEW, (v. a.) NAM, NIWEW, NIKEW, *idem.*

ÂKWASKISKAWEW, (v. a.) KAM, KÂKEW, TCHIKEW, *il lui coupe le chemin en passant devant lui, en faisant un détour.*

AWKWAN (rac.) *couvrir, abriter, mettre en couvercle.*

AKWANÂHWEW, (v. a.) HAM, HUWEW, HIKEW, *il le couvre, recouvre.*

AKWANINEW, (v. a.) NAM, NIWEW, NIKEW, *idem.*

AKWANÂSIMEW, (v. a.) TTITAW, SIMIWEW, SITCHIKEW, *idem.*

AKWANÂHUW, ok, (v. r.) *il se couvre.*

AKWANÂHUWIN, a, (n. f.) *couverture, chale, couverte.*

AKWANÂHYEW, (v. a.) STAW, YIWEW, TCHIKEW, *il le place en le couvrant.*

AKWANÂBOHWEW, (v. a.) HAM, HUWEW, HIKEW, *il le couvre, v.g., un vase.*

AKWANÂBOHIGAN, a, (n. f.)
couvercle d'un vase, d'une chaudière, etc.

AKWANÂBOWESIN, wok, (a. a.) *il est couvert.*

AKWANÂBOWETTIN, wa, (a. in.)
idem.

AKWANÂKKWE^{HW}EW, HAM, HUWEW, HIKEW, ou, akkeweh-wew, ou, akokkewepitew, *il lui couvre le visage.*

AKWANÂKKWEPI^{TE}W, (v. a.) TAM, SIWEW, TCHIKEW,, *il lui bande le visage.*

AKWANÂKKWEPI^{SU}WIN, a, (n. f.)
couverture du visage.

AKAWÂYIK, (ad.) *à l'abri, à couvert, v. g. akawâyik pimut-tew, il marche à l'abri, akawâtik, à l'abri du bois, de la forêt, aka-wâmatin, à l'abri de la montagne, akawâtin, à l'abri de la colline.*

AKAWÂBIKKWEW, ok, (a. v.) *il a les yeux couverts.*

AKAWÂBIKKWE^{HW}EW, (v. a.) HAM, HUWEW, HIKEW, *il lui couvre la vue.*

AKAWÂKKWEPI^{TE}W, (v. a.) TAM, SIWEW, TCHIKEW, *il lui bande les yeux.*

AKAWÂWESIMOW, ok, (a. v.) *il se met à l'abri de quelque chose.*

AKAWÂWE^{SIM}EW, (v. a.) TTI-TAW, MIMEW, TCHIKEW, *il le place à l'abri.*

AKOSIMOW, ok, (a. v.) *comme, akawâwesimow.*

AKOS^{KAW}EW, (v. a.) KAM, KÂKEW, TCHIKEW, *il le couvre complètement, v.g. mustuswok misiwe akoskamok askiy, les buffles couvrent la terre.*

AKWEB, (rac.) *embarrassant, qui prend beaucoup de place, beaucoup, en grande quantité.*

AKWEBÉS, (ad.) *quand on a beaucoup de choses, jusqu'à en être embarrassé, v.g. akwébés n't'a-yâwâwok kinusewok, j'ai des poissons en abondance.*

AKWEBISIW, ok, (a. a.) *il est embarrassant, et, il est embarrassé, il a beaucoup de choses qui l'embarrassent, v.g. awiyak weyositji mistahi akwebisiw mâna, celui qui est riche a beaucoup de choses à son usage.*

AKWEBAN, wa, (a. in.) *c'est embarrassant.*

AKWEBEYI^{ME}W, (v. a.) TTAM, MIWEW, TCHIKEW, *il le trouve embarrassant.*

AKWEPAPIW, ok, (a. v.) *il est embarrassant, v.g. quelqu'un qui occupe trop de place.*

AKWEPASTE^W, a, (a. v. in.) *c'est embarrassant par le volume, etc.*

AKWEP^INEW, (v. a.) NAM, NI-WEW, NIKEW, *il ne sait trop comment le placer à cause de l'embarras.*

AKWAN, (rac.) *la même que celle ci-dessus, à couvert, etc.*

AKWANOKIJOWEW, ok, (v. n.) *il parle à mots couverts, il parle en paraboles.*

AKWANOKIJWÂ^{TE}W, (v. a.) TAM, SIWEW, TCHIKEW, *il lui parle à mots couverts, en paraboles.*

AKWANOKIJOWEWIN, a, (n. f.) *parole à couvert, parabole.*

ÂKWETTAW, (rac.) *doubler, mettre l'un sur l'autre.*

ÂKWETTÂWAHYEW, (v. a.) STAW, YIWEW, TCHIKEW, *il les met l'un sur l'autre.*

ÂKWETTÂWIKWÂTEW, (v. a.) TAM, SIWEW, TCHIKEW, *il les coud l'un sur l'autre, il le double.*

ÂKWETTÂWESKISINEW, ok, (v. n.) *il met double paire de sou-liers, ou ayâkwettâweskisinew, (Red.)*

ÂKWETTÂWESÂKEW, ok, (v. n.) *il met double habit, capot.*

ÂKWETTÂWEWEYONISEW, ok, (v. n.) *il revet double habille-ment.*

ÂKWETTÂWAPIW, ok, (a. r.) v.g. mustusweyânak âkwettawapiwok, *les robes de buffles sont en tas unes sur les autres.*

ÂKWETTÂWASTEW, a, (a. in.) *c'est doublé, c'est l'un sur l'autre.*

ÂKUST, (rac.) *tremper dans l'eau, mouiller.*

ÂKUSTIMEW, (v. a.) TAW, MIWEW, TCHIKEW, *il le met dans l'eau.*

ÂKUSTÂBÂWÂYEW, (v. a.) TAW, YIWEW, TCHIKEW, *idem.*

ÂKUSTIMOW, ok, (n. a.) *il est mouillé.*

ÂKUSTIN, wa, (a. in.) *c'est mouillé.*

ÂJIW, (rac.) *incapable, qui ne réussit pas.*

ÂJIWISIW, ok, (a. a.) *il ne réus-sit pas, (synonimes) nayoyuw, akawisiw.*

ÂJIWAN, wa (a. in.) *ça n'arrive pas, ça ne réussit pas, nama ajiwan, ça arrive toujours, sans faute, v.g. ekuyikok*

mâna nama âjiwan eka kitchi mispuk, *c'est le temps qu'il neige sans faute.*

ÂJIWEYIMEW, (v. a.) TTAM, MIWEW, TCHIKEW, *il le pense incapable de faire telle chose, de réus-sir, etc., nama kekway n't'ajiwe-yimaw Kijemanito, je pense Dieu capable de réussir en toutes choses.*

ÂMAK, wok, (n. r.) *aiguille pour lacer les raquettes.*

AM, (rac.) *faire fuir, faire peur.*

AMÂMEW, (v. a.) TAM, MIWEW, TCHIKEW, *il le fait fuir, v.g. quel-qu'un qui veut approcher un animal sauvage, et en faisant quel-que bruit, il le fait fuir, il l'épou-vante.*

AMÂHEW, (v. a.) TTAW, HIWEW, TCHIKEW, *idem.*

AMÂHAMÂWEW, (v. a.) TAM, KEW, TCHIKEW, *il lui fait fuir, il est la cause que l'animal d'un autre fuit.*

AMÂWEHAMÂWEW, (v. a.) TAM, KEW, TCHIKEW, *idem.*

AMÂTAMÂWEW, (v. a.) *idem.*

AMÂWEKAHIKEW, ok, (v. ind.) *il le fait fuir, en frappant avec une hache.*

AMÂWESEW, (v. a.) SAM, SIWEW, SIKEW, *il le fait fuir en tirant du fusil.*

AMATISUW, ok, (v. n.) *il est aux aguêts, il craint quelque surprise, il est sur ses gardes.*

AMATISUWIN, a, (o. f.) *crainte d'être surpris.*

AMATISUSTAWEW, (v. a.) TAM, TAKEW, TCHIKEW, *il craint quel-que surprise de sa part, il se garde contre lui.*

AMATISUSTAMÂWEW, (v. a.) TAM, KEW, TCHIKEW, *il est aux aguêts sur son compte, v.g. eoko iskwew amatisustamâwew oko sissa, cette femme craint pour son fils. Note. Toute cette racine in-dique qu'on est effrayé, qu'on est aux aguets parce qu'on a vu, ou qu'on croit avoir vu quelque chose; ce qui est bien différent d'un autre mot astâsiw, qui pa-rait signifier la même chose, et qui cependant est bien différent.*

ÂMAT, (rac.) *monter une côte, une élévation, hauteur.*

ÂMATCHIWEW, ok, (v. n.) *il monte une côte, une colline. Note. La terminaison tchiwew, indique une colline, montagne, v.g. nittatchiwew, il descend une colline.*

ÂMATCHIWEYAW, (a. in.) *c'est en montant, c'est une hauteur.*

ÂMATCHIWETCHAW, (a. in.) *c'est une hauteur de terre, qui va en montant.*

ÂMATCHIWEHEW, (v. a.) TTAW, HIWEW, HIKEW, *il le monte.*

AMATCHIWEPITEW, (v. a.) TAM, SIWEW, TCHIKEW, *il le monte en le tirant à lui.*

AMATCHIWETISAHWEW, (v. a.) HAM, HUWEW, HIKEW, *il le fait montrer promptement.*

AMATCHIWEWIN, a, (n.f.) *une montée.*

ÂMATCHIWESKANAW, a, (n. f.) *chemin pour monter.*

ÂMATIN, *terminaison qui désigne une montagne, butte, colline, v.g.*

takkutchâmatin, *sur la monta-gne, awasâmatin, de l'autre côté de la butte, astamâmatin, de ce côté de la colline; alors ces mots sont des adverbess, et ne se déclinent pas.*

AMATITTE, (ad.) *de côté et d'au-tres, comme, pikonata ite.*

ÂMI, (ad.) *presque, kekâtch, ce mot se met toujours entre le pronom et le verbe, et il ne s'emploie ja-mais seule comme kekatch, v.g. n't'âmi miyik, il me le donne presque, il a été sur le point de me le donner, wâbaniyik kita âmi takusinwok, demain ils ar-riveront presque (probablement).*

AMISK, wok, (n. r.) *castor.*

AMISKOWIW, ok, (a. a.) *il est castor.*

AMISKOWAN, wa (a. in.) *c'est du castor.*

AMISKWEYÂN, ak, (n. f.) *peau de castor, avec le poil. N. La ter-minaison weyan designe une peau avec son poil, et ce nom ainsi formé a la qualité de noms animés; v.g. mustusweyân ak, peaux des buffles avec le poil, osekamisk, wok, castor éparé, dépécé; awe-tis, ak, petit castor; poyawesis, ak, castor d'un an; patamisk, wok, castor de deux ans; nâbe-misk, wok, le castor mâle; nojemisk, wok. la femelle. ÂMIW, ok, (v. n.) le poisson fraie.*

ÂMIWIN, a, (n. f.) *le temps du fraieage.*

ÂMOW, ok, (n. r.) *abeille, grosse guêpe.*

ANAKKÂTCH, (ad.) N. *Il est très-difficile de traduire ce mot, qui veut dire à peu près: quelque chose qu'on regrette, et qui, quoique de peu de valeur, cependant a sa va-leur dans la position où ça se trou-ve. Des exemples feront mieux comprendre. Anakkâtch ki webi-naw eoko mistikus, c'est regret-table que tu rejettes ce petit bois (sous-entendu) quoique de peu de valeur, pourtant il aurait été uti-le; anakkâtch eoko! ça vaut mieux que rien, c'est toujours quelque chose; o miyopimâtisiyi, anakkâtch ka kikkamât, c'est pourtant un bon vivant, c'est re-grettable qu'il le dispute; anak-kâtch ni wanittân, je regrette de l'avoir perdu, quoique ce n'était pas grand chose; anakkâtch ki webinaw, eyiwek ki ka ki âbat-jitta; c'est regrettable que tu le rejettes, tu aurais pu t'en servir; anakkâtch ni wi-miyikottây, c'est regrettable que la chose soit arrivée ainsi, pourtant il voulait me donner cela.*

ANAKATCHAY! (ex.) *admiration pour quelque chose d'extraordinaire; v.g., anakatchây tâpwe misikitiw kit'em! combien ton che-val est gros!*

ANAKKWAY, ak, (n. r.) *manche d'un habit; n'ontanakkwân, j'ai des manches; kiskanakkwây, ak, manche coupée, rognée.*

ANAKWÂK_{KAWEW}, (v. a.) _{KAM, KÂKEW,}
TCHIK_{KEW}, *il lui fait des manches.*

ANÂSK, (rac.) *étendre quelque chose par terre, etc.*

ANÂSKEW, ok, (v. n.) *il étend quelque chose par terre.*

ANÂSKAT_{TEW}, (v. a.) _{TAM, SI-WEW,}
TCHIK_{KEW}, *il lui étend quel-que chose par terre, pour s'asseoir ou se coucher.*

ANÂSKATTOWEW, _{TWAKEW,} *idem.*

ANÂSKASUW, ok, (v. n.) *il se met un tapis sous lui, il étend quelque chose par terre pour servir de tapis, ou de lit.*

ANÂSKATTEW, a, (a. in.) *c'est tapissé, la place est préparé pour s'y asseoir, ou pour s'y coucher.*

ANÂSKASUN, ak, (n. f.) *tapis, pièce pour mettre sous soi.*

ANÂH, (pro.) *celui là; v.g. anah ni'stes ka petchâstamuttet, celui-là mon frère qui s'avance; eoko-ni ânihi ka pakamahwât, c'est ce-lui-là qu'il frappé.*

ANIKI (pro. pl. an.) *ceux-là; v.g. eokonik aniki ka ki nipattâ-ketjik, ce sont ceux-là qui ont fait un meurtre; aniki eka ka wi-ayamihâtjik, ceux qui ne veulent pas prier.*

ANDÊ, ou, ANDA (ad.) *par là, en quelque part; v.g., andê ka as-tek ki morkumân, c'est en quel-que part par là qu'est ton couteau.*

ANI (ad.) (après le mot) *pour donner plus de force à ce que l'on dit; v.g., tâpwe ani, c'est bien vrai; ota ani, c'est ici; ni wi-ittuttân ani, je veux y aller assurément; ki wittamâtinawaw ani, je vous le dis donc. Ce mot sert à faire*

af-firmer plus fortement ce que l'on avance.

ANIYÊ, (ad.) *On emploie ce mot à peu près comme ani; v.g. ot'-âkkusittây aniyê, il était malade en effet alors; sipwettew aniyê, le voilà parti donc; takusin aniyê, le voilà donc arrivé. On l'entend aussi dire quelquefois devant le mot; v.g. aniyê ka wâbamak, alors que je l'ai vu.*

ANATA, (ad.) *(après le mot) assuré-ment, vraiment, comme kusha; v.g. wiya anata, c'est lui assu-rément. ÂNIHUW, ok, (v. n.) il dépérit, il maigrit, par exemple un animal après avoir trop travaillé.*

ÂNIHU^{HEW}, (v. a.) TTAW, HIWEW, TCHIKEW, *il le fait dépérir.*

ÂN, (rac.) *penser autrement, contredire, désobéir; âniseyimew, ttam, ânisistawew, tam, il le désapprouve.*

ÂNI^{MEW}, (v. a.) TTAM, MIWEW, TCHIKEW, *il le réproouve par ses paroles, il n'approuve pas sa conduite, v.g. quelqu'un qui dirait: je n'approuve pas sa conduite, moi je ne ferais pas ainsi.*

ÂNEYI^{MEW}, (v. a.) TTAM, MIWEW, TCHIKEW, *il n'approuve pas sa conduite, dans sa pensée; v.g., n't'âneyitten niya, eoko nama ekusi ni pa toten, je n'approuve pas cela, je ne ferais pas ainsi.*

ÂNWEYI^{MEW}, etc., *idem.*

ÂNI^{TTAWEW}, (v. a.) TTAM, TTAK-EW, TCHIKEW, *il lui désobéit, il n'approuve pas ses paroles, v.g., ayiwak ayânittawatji ayamihewiyiniwa tâbiskotch e*

ânittawât Kije manitowa, *celui qui désobéit au prêtre, désobéit à Dieu.*

ÂNWE^{TTAWEW}, etc., *idem.*

ÂNIKKEMOW, ok, (v. n.) *il ré-prouve, il désapprouve.*

ÂNWETTÂKEWIN, a, (n. f.) *dé-sobéissance.*

ÂNITTAMOWIN, a, (n. f.) *idem.*

ÂNIKKEMOWIN, a, (n. f.) *idem.*

ÂNISI^{HEW}, (v. a.) TTAW, HIWEW, TCHIKEW, *il en détruit l'effet. On emploie ce mot quand quelqu'un par ses médecines détruit l'effet d'un poison ou d'un sortilège, etc.*

ÂNISITCHIGAN, a, (n. f.) *con-tre-poison, remède contraire; v.g. ayamihewinanatâwihuwinâ anisitchiganiwiwa pâstâhuwin e âkkusiskâkuyak, les sacrements sont des contrepoisons contre le péché qui nous rend malade.*

ÂNISIH^{WEWIN}, a, (n. f.) *idem.*

ANIMA, (pro. in.) *celui-là; eoko anima ki mokkumân, c'est ton couteau celui-là.*

ANIHI, (pro. in. pl.) *ceux-là; v.g., eokoni anihi ki mokkumâna, ce sont vos couteaux ceux-là.*

ANISIKIS, (ad.) *c'est pourquoi, donc; comme, tasipwa tesikote; v.g. anisikis ki miyin, donc tu me le donnes; anisikis namawiya ki ka sipwettân, ainsi tu ne par-tiras pas; anisikis namawiya ki wi-ayamihân, eka k'o pe kiski-nohamâkusiyan, donc, ainsi, tu*